

ском языке рассказывают об опыте общения с иностранцами; либо общение всего класса с французским преподавателем (заранее ищет человека, проводит с ним вводную беседу); либо подготовка проектов, где учащиеся отражают особенности общения с иностранцами (учитель может поручить одному ученику либо группе учащихся проект о молодежном сленге) [2].

Использование данной методики работы с интернет-ресурсом SharedTalk позволяет общаться с носителями французского языка и представителями других культур, практиковать устную и письменную речь, чтение, аудирование, произношение, придать уроку менее формальную атмосферу, что способствует не только повышению интереса учащихся к предмету, но и повышению образовательного и качественного значения французского языка для учеников [2].

Список использованных источников

1. Кашук С.М. Использование сети Интернет на уроках французского языка в старших классах // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 7. – С. 50–52.
2. Коваленко Л.В. Использование коммуникационной программы Skype на уроках английского языка // ПЕДСОВЕТ. 06.09.2007. URL: http://pedsomet.org/component/option,com_mtree/task,viewlink/link_id,4548/Itemid,118/ (дата обращения: 17.04.2013).

Научный руководитель Т.Н. Галинская, к. пед. н., доцент ОГПУ

А.Л. Хлебникова

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

МЕТОД ПРОЕКТОВ В КОНТЕКСТЕ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА

В настоящее время в методике преподавания иностранного языка очень важное место отводится активным методам обучения, в том числе проектному методу, которому посвящена данная статья. Действительно трудно переоценить важность и актуальность проектной методики. Высокие требования, предъявляемые к выпускнику вуза, большой объем знаний, необходимый для усвоения к концу обучения, быстромеменяющиеся реалии жизни, интеграционные процессы в различных сферах политики, экономики, культуры, развитие наукоемких технологий создают необходимость использования в вузовском образовании различных методов активного обучения. Современные подходы к образованию заметно повышают мотивацию к изучению иностранного языка, а также помогают развивать

коммуникативную компетенцию вне языкового окружения. В рамках проектной деятельности можно успешно развивать как профессиональные, так и общекультурные компетенции, именно поэтому она является незаменимым методом при обучении студентов лингвистов-переводчиков.

В современной методической литературе данной форме обучения иностранному языку посвящено достаточно большое количество работ [1–4]. На наш взгляд, данный вопрос широко освещен с точки зрения теории, поэтому целью нашей статьи является описание практической разработки проекта для студентов, обучающихся по специальности «Лингвист-переводчик». Прикладная ценность данной статьи заключается в том, что предложенные в ней приемы смогут найти применение в преподавании иностранного языка на языковом факультете.

Проанализировав основную образовательную программу высшего профессионального образования по специальности 035701 «Перевод и переводоведение» (далее ООП), мы пришли к выводу о том, что метод проектов как метод активного обучения способствует наиболее эффективному достижению целей подготовки студентов лингвистов-переводчиков Института международного образования и языковой коммуникации. Выпускник ООП должен демонстрировать целый перечень профессиональных и общекультурных компетенций. Проектный метод особенно важен при развитии таких профессиональных компетенций, как способность организовывать профессиональную деятельность в области перевода, к межкультурной и технической коммуникации, умение самостоятельно оценивать ее результаты; способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач, оперируя различными знаниями о стране изучаемого языка; владение устойчивыми навыками порождения устной и письменной речи на рабочих языках; умение работать с материалами различных источников (находить, анализировать, систематизировать и пр.). Что касается общекультурных компетенций, метод проектов направлен на развитие способности осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия, умение работать в многонациональном коллективе, способность к самообучению.

При разработке проекта мы исходили из общепринятых требований к проектной работе [5. С. 5]. Мы проанализировали их в связи с результатами обучения выпускника ООП для того, чтобы предложенный комплекс заданий в рамках творческого проекта способствовал достижению определенных целей обучения. Итак, пер-

вое требование – любой проект должен расширять знания о культуре страны изучаемого языка. Проект, отвечающий данному требованию, развивает у студентов умение осуществлять межкультурное взаимодействие, а также применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач, оперируя различными фоновыми знаниями о стране изучаемого языка.

Второе требование – это развитие речевых умений студентов и усвоение ими новых лексических и грамматических единиц. Выпускник ООП должен владеть устойчивыми навыками порождения устной и письменной речи на двух иностранных языках, данные навыки совершенствуются в ходе проектной деятельности. Вышеуказанное требование является компонентом следующего результата: готовность выпускника к осуществлению различных форм межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач.

Третье, одно из важнейших, требование к проектной работе – наличие актуальной проблемы или задачи. В ходе решения данной задачи развивается одна из профессиональных компетенций выпускника – умение работать с информацией. Четвертое требование касается практической ценности результата проекта, пятое подразумевает самостоятельную (индивидуальную, парную, групповую) деятельность студентов, шестое предполагает композиционное построение содержания проекта (с указанием поэтапных результатов). Мы видим, что проектная деятельность в полной мере соответствует результатам обучения ООП, т. к. умения, развивающиеся в процессе этой деятельности, направлены на развитие необходимых профессиональных и общекультурных компетенций.

Исходя из перечисленных требований, составлялся комплекс заданий для студентов лингвистов-переводчиков в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (английский). Название проекта «Tips for Travelling Abroad» («Практические рекомендации для путешествующих за границу»). В соответствии с поставленными целями проект является информационным (предполагает сбор информации о какой-либо проблеме, ее анализ и обобщение; требует хорошо продуманной структуры) и творческим (подразумевает творческое оформление результатов) по доминирующему виду деятельности. По предметно-содержательному аспекту это монопроект (проводится в рамках одной дисциплины) с открытой координацией преподавателя, по количеству участников он является групповым, по длительности краткосрочным.

Целями проекта являются увеличение активного и пассивного словарного запаса по теме «Путешествие», овладение новыми рече-

выми образцами для ведения интервью и дискуссии в ходе ток-шоу, развитие познавательной активности студентов, совершенствование умений в подготовленной и частично-подготовленной монологической речи, сбор страноведческой информации. Данный проект рассчитан на студентов третьего курса, уровень обученности Intermediate (средний). Данный проект предполагает консультационно-координирующую функцию руководителя проекта, когда преподаватель проводит необходимое количество консультаций, предоставляет студентам материалы по проекту (речевые образцы). Рекомендуем продолжительность проекта – две недели, количество участников одной подгруппы – 4 человека.

Студентам предлагается проектное задание, включающее ряд этапов.

1. Соберите информацию о том, как спланировать путешествие в Великобританию и Бразилию, Новую Зеландию и Объединенные Арабские Эмираты: какие необходимы документы для получения визы, особенности визового режима (можно ли продлить визу и т. п.), какие прививки нужно сделать перед поездкой, что взять с собой в дорогу, местные законы и обычаи, стоит ли торговаться, какие принято давать чаевые, меры предосторожности, особенности языка жестов, поведения и общения и т. д.

2. Сделайте коллаж «Советы путешественникам», который в кратком виде представляет данную информацию: что допустимо, а чего не стоит делать в той или иной стране (законы и неписанные правила).

3. Составьте план, распределите роли и проведите ток-шоу, гостями которого являются турагенты, на тему «Tips for Travelling Abroad».

На первом этапе группа делится на 2 подгруппы, преподаватель распределяет страны, о которых необходимо собрать информацию (страны не повторяются), подгруппы получают проектное задание и выполняют первый и второй пункты. Самостоятельно студенты проводят следующую работу: собирают материал к пункту 1 проектного задания, подготавливают коллаж, который представляет информацию в кратком виде. Также составляют список новой лексики по теме. На консультации каждая подгруппа присутствует отдельно, отчитываясь о выполнении задания.

На втором этапе необходимо подготовить ток-шоу. Студенты распределяют роли: ведущий, туроператоры, турагенты, зрители. Каждый студент самостоятельно готовит свое выступление, вопросы по теме, используя глоссарий и необходимые для ведения дискуссии

речевые выражения, подготовленные преподавателем, а также весь накопленный в ходе проекта материал. На консультации с преподавателем вырабатывается план проведения ток-шоу: примерные вопросы, последовательность выступающих.

Третий этап – проведение ток-шоу по результатам проекта. Предваряет данный этап самостоятельная работа студентов: подготовка плана выступления, повторение лексики по теме и речевых образцов, которые состоят из слов-связок для выражения собственного мнения (to my mind, I think, I believe), перечисления (first, to start with, secondly, finally), уточнения (What exactly did you mean by...? Could you go over that again?), выражения согласия, несогласия (I fully agree with you, That's just what I was going to say, It stands to reason, It goes without saying that...).

Последний, четвертый этап – это анализ и рефлексия проделанной работы. Нельзя не отметить важность презентационного этапа и анализа результатов. Навык презентации является важным профессиональным навыком лингвиста-переводчика, а этап анализа и самоанализа помогает студентам выявить недочеты в работе, с каждым разом совершенствуя умения, развиваемые в ходе проектной деятельности. Что касается оценки результатов проекта, здесь важно проанализировать прежде всего степень решения представленной проблемы.

Очевидно, что к современному выпускнику вуза предъявляются очень высокие требования. Выпускник специальности «Перевод и переводоведение» должен демонстрировать целый перечень профессиональных и общекультурных компетенций. В связи с этим необходимым требованием к процессу обучения является его интенсификация, то есть применение активных методов обучения.

Анализ теоретических основ метода проектов и результатов его применения на практике свидетельствует о том, что проекты предоставляют новые возможности решения методических задач. Данная работа демонстрирует, что проектный метод позволяет эффективно достичь цели, сформулированной в рабочей программе и ООП.

Проведенное исследование показывает, что благодаря своей комплексной структуре и требованиям, предъявляемым к любому проекту, проектная работа развивает умения одновременно в нескольких видах речевой деятельности, а также навыки исследовательской деятельности, которые необходимы любому студенту, и общекультурные компетенции. Важно не забывать о том, что результат проекта должен иметь практическую значимость и отвечать

интересам студентов, только в этом случае работа над ним характеризуется высокой степенью их активности.

При разработке проекта для студентов лингвистов-переводчиков в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (английский) учитывались все требования к их знаниям, умениям и компетенциям. Предлагаемые задания готовятся к апробации в весеннем семестре 2012/2013 уч. г. в рамках рабочей программы дисциплины.

Список использованных источников

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие. – 5-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 336 с.
2. Зимняя И.А. Проектная методика обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. – 1991. – № 3. – С. 9–13.
3. Корнеева Е.Н. Активные методы социально-психологического обучения: учеб. пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, 2009. – 132 с.
4. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – № № 2, 3. – 2000. – С. 3–10.
5. Прохорец Е.К., Плеханова М.В., Хмелидзе И.Н. Основы проектной работы на занятиях по немецкому языку в техническом вузе: учеб. пособие. – Томск: Изд-во ТПУ, 2003. – 112 с.

В.Т. Хосиев

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

**СРЕДСТВА E-LEARNING В САМОСТОЯТЕЛЬНОМ
ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Современные методики образования претерпевают значительные методологические изменения, что обусловлено как требованиями рынка профессиональных услуг и процессами глобализации, так и постоянным обновлением технологий. Чтобы конкурировать на рынке труда, студенты должны иметь компетенции активного использования ИТ. В изучении иностранных языков в России уже широко задействованы информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), которые нуждаются в улучшении, обновлении и более эффективном использовании.

И аудиторная работа, и самостоятельное изучение материала представляют одинаково большую ценность для студентов. В свете введения большого количества электронных образовательных ресурсов, появилось такое понятие, как комбинированное обучение